

ANA COLAUTTI

TRADUCTORA PÚBLICA NACIONAL EN INGLÉS

Correo: colauttiana@gmail.com Tel.: +54 (221) 608-3388
Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/ana-colautti-0b36a5128>



Sobre mí

Soy Ana Colautti, tengo 28 años y desde el 2018 me desempeño como traductora de inglés- español. Estoy matriculada en el Colegio de Traductores de la Ciudad de La Plata, lo que me permite realizar traducciones de documentos con carácter público de forma independiente. Además, soy miembro de la AATI y he participado en proyectos de traducción e interpretación junto con agencias de todo el mundo. Me considero una apasionada de las lenguas y disfruto de poder derribar barreras para hacer posible la comunicación entre personas de distintas culturas. Me gusta estar en constante capacitación, para poder mantenerme al tanto de las nuevas herramientas diseñadas para mejorar nuestra profesión.

Educación

Universidad Nacional de La Plata
Traductora Pública Nacional en Inglés

La Plata, Buenos Aires, Argentina
Febrero 2019

Universidad de Belgrano
Actualmente cursando Maestría en Traducción

Buenos Aires, Argentina
Marzo 2020

Universidad Nacional de La Plata
Curso Intensivo de Herramientas de Traducción

La Plata, Buenos Aires, Argentina
Julio 2019

Experiencia Laboral

Benigni Translations

2018 - Actualidad

- Traducciones freelance especializadas. Traducción de textos de inglés a español provenientes de una amplia variedad de campos, principalmente del ámbito legal, de la medicina y de la educación.

Traducciones freelance

2018 – Actualidad

- Traducción de documentos jurídicos, textos literarios y técnico-científicos de inglés a español y viceversa.

Interpretación de conferencias

2021 – Actualidad

- Interpretación simultánea de conferencias de inglés a español y viceversa a través de la plataforma Zoom, en charlas organizadas por la Universidad de La Plata, DeLec Científica, Scholas, entre otras.

Crisol – Escuela Secundaria

2016 - Actualidad

- Enseñanza de inglés como segunda lengua. Entrenamiento de estudiantes para exámenes internacionales (PET, FCE, CAE). Clases enfocadas en ayudar a los estudiantes a desarrollar sus habilidades de comprensión y mejorar su producción escrita y oral, con especial hincapié en la redacción de diferentes tipos textuales.

Escuela de Lenguas, Universidad Nacional de La Plata

2018 – Actualidad

- Enseñanza de inglés como segunda lengua a adultos. Diseño de actividades y exámenes enfocadas en el sistema de enseñanza por tareas, enfocadas en la lengua como herramienta de comunicación.